

Journals

No. 184

Friday, November 23, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 184

Le vendredi 23 novembre 2012

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), — That Bill C-27 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), — That Bill C-27 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 3 of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), — That Bill C-27 be amended by deleting Clause 13.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. MacAulay (Cardigan), moved, — That the Honourable Member for Halifax West be now heard.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 509 — Vote n^o 509)

YEAS: 67, NAYS: 0

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), — Que le projet de loi C-27 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n^o 2 de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), — Que le projet de loi C-27 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n^o 3 de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), — Que le projet de loi C-27 soit modifié par suppression de l'article 13.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. MacAulay (Cardigan), propose, — Que l'honorable député de Halifax-Ouest soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 67, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Adams
Bélanger
Boughen
Calandra
Daniel
Easter

Allen (Tobique—Mactaquac)
Bennett
Brahmi
Carrie
Dreeshen
Fletcher

Anderson
Blanchette
Braid
Crowder
Duncan (Vancouver Island North)
Genest-Jourdain

Baird
Blaney
Brown (Newmarket—Aurora)
Cullen
Dykstra
Goodyear

Gourde Hayes	Harris (Scarborough Southwest) Hiebert	Harris (Cariboo—Prince George) Hughes	Hawn Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Lamoureux	Lapointe	Lebel
Leitch McKay (Scarborough— Guildwood)	Lukiwski Menegakis	MacKay (Central Nova) Merrifield	Marston Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Nicholls Penashue Schellenberger	Nunez-Melo Preston Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	O'Connor Ravignat Sims (Newton—North Delta)	Pacetti Saxton Sitsabaiesan
Smith Turmel Wallace	St-Denis Uppal Wilks	Sullivan Van Loan Zimmer — 67	Toone Vellacott

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the CPA EXCO Meeting, held in London, United Kingdom, on December 8 and 9, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-53-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la réunion du comité exécutif de l'APC, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 8 et 9 décembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-53-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du

concerning its participation at the Mid-Year EXCO Meeting, held in Nuku'alofa, Tonga, from April 16 to 21, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-53-09.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), five concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-2468 to 411-2472);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning housing policy (No. 411-2473);

— by Ms. Bennett (St. Paul's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2474), one concerning genetic engineering (No. 411-2475), one concerning foreign aid (No. 411-2476) and one concerning cruelty to animals (No. 411-2477);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2478);

— by Mr. Ravignat (Pontiac), one concerning the protection of the environment (No. 411-2479);

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning foreign aid (No. 411-2480);

— by Mr. Harris (Scarborough Southwest), one concerning environmental assessment and review (No. 411-2481);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning the protection of the environment (No. 411-2482);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning transportation (No. 411-2483) and one concerning the Katimavik program (No. 411-2484);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2485);

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning gender identity and expression (No. 411-2486) and one concerning housing policy (No. 411-2487).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-955 to Q-957, Q-964, Q-965, Q-972 and Q-975 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-954 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the Canadian Food Inspection Agency, for each of September 1, 2006, September 1, 2008, and September 1, 2012: (a) how many individuals were employed by the agency as "inspectors", including a breakdown of individuals employed as "field

Commonwealth (APC) concernant sa participation à la rencontre semi-annuelle de l'EXCO, tenue à Nuku'alofa (Tonga) du 16 au 21 avril 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-53-09.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), cinq au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-2468 à 411-2472);

— par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la politique du logement (n° 411-2473);

— par M^{me} Bennett (St. Paul's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-2474), une au sujet du génie génétique (n° 411-2475), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2476) et une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 411-2477);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2478);

— par M. Ravignat (Pontiac), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2479);

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2480);

— par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-2481);

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2482);

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du transport (n° 411-2483) et une au sujet du programme Katimavik (n° 411-2484);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2485);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet de l'identité et l'expression sexuelles (n° 411-2486) et une au sujet de la politique du logement (n° 411-2487).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-955 à Q-957, Q-964, Q-965, Q-972 et Q-975 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-954 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments, au 1^{er} septembre 2006, au 1^{er} septembre 2008 et au 1^{er} septembre 2012 : a) combien de personnes l'Agence employait-elle à chacune de ces dates en tant qu'« inspecteurs », notamment dans son « personnel d'inspection sur le terrain »; b) quelle était

inspection staff"; (b) what was the specific job description of each individual; and (c) at what exact location did each of them work? — Sessional Paper No. 8555-411-954.

Q-961 — Ms. Sgro (York West) — With regard to Parks Canada: (a) what is the breakdown by each park, site, area, lighthouse, building, railway station and grave site for annual expenditures, broken down annually from 2006 to 2011 inclusive for each (i) National Park administered by Parks Canada, (ii) National Historical Site administered by Parks Canada, (iii) National Marine Conservation Area administered by Parks Canada, (iv) Heritage Lighthouse administered by Parks Canada, (v) Heritage Building administered by Parks Canada, (vi) Heritage Railway Station administered by Parks Canada, (vii) Heritage Grave Site administered by Parks Canada; (b) what were the number of staff employed full-time at each park, site, area, lighthouse, building, railway station and grave site, broken down annually from 2006 to 2011 inclusive for each (i) National Park administered by Parks Canada, (ii) National Historical Site administered by Parks Canada, (iii) National Marine Conservation Area administered by Parks Canada, (iv) Heritage Lighthouse administered by Parks Canada, (v) Heritage Building administered by Parks Canada, (vi) Heritage Railway Station administered by Parks Canada, (vii) Heritage Grave Site administered by Parks Canada; (c) what were the number of staff employed part-time at each park, site, area, lighthouse, building, railway station and grave site, broken down annually from 2006 to 2011 inclusive for each (i) National Park administered by Parks Canada, (ii) National Historical Site administered by Parks Canada, (iii) National Marine Conservation Area administered by Parks Canada, (iv) Heritage Lighthouse administered by Parks Canada, (v) Heritage Building administered by Parks Canada, (vi) Heritage Railway Station administered by Parks Canada, (vii) Heritage Grave Site administered by Parks Canada;

(d) what are the number of paid staff hours at each park, site, area, lighthouse, building, railway station and grave site, broken down annually from 2006 to 2011 inclusive for each (i) National Park administered by Parks Canada, (ii) National Historical Site administered by Parks Canada, (iii) National Marine Conservation Area administered by Parks Canada, (iv) Heritage Lighthouse administered by Parks Canada, (v) Heritage Building administered by Parks Canada, (vi) Heritage Railway Station administered by Parks Canada, (vii) Heritage Grave Site administered by Parks Canada; (e) what are the positions of employment at each park, site, area, lighthouse, building, railway station and grave site, broken down annually from 2006 to 2011 inclusive for each (i) National Park administered by Parks Canada, (ii) National Historical Site administered by Parks Canada, (iii) National Marine Conservation Area administered by Parks Canada, (iv) Heritage Lighthouse administered by Parks Canada, (v) Heritage Building administered by Parks Canada, (vi) Heritage Railway Station administered by Parks Canada, (vii) Heritage Grave Site administered by Parks Canada; and (f) what are the anticipated changes at each park, site, area, lighthouse, building, railway station and grave site, resulting from the 2012 Budget for each (i) National Park administered by Parks Canada, (ii) National Historical Site administered by Parks Canada, (iii) National Marine Conservation Area administered by Parks Canada, (iv) Heritage Lighthouse administered by

la description de poste précise de chaque employé; c) à quel endroit précis chacun travaillait-il? — Document parlementaire n° 8555-411-954.

Q-961 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne Parcs Canada : a) dans le cas de chaque parc, lieu, aire, phare, édifice, gare ferroviaire et lieu de sépulture, quelle est la ventilation des dépenses annuelles de 2006 à 2011 inclusivement pour chaque (i) parc national administré par Parcs Canada, (ii) lieu historique national administré par Parcs Canada, (iii) aire marine nationale de conservation administrée par Parcs Canada, (iv) phare patrimonial administré par Parcs Canada, (v) édifice à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada, (vi) gare ferroviaire patrimoniale administrée par Parcs Canada, (vii) lieu de sépulture à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada; b) dans le cas de chaque parc, lieu, aire, phare, édifice, gare ferroviaire et lieu de sépulture, quel a été le nombre d'employés à temps plein pour chaque année de 2006 à 2011 inclusivement à chaque (i) parc national administré par Parcs Canada, (ii) lieu historique national administré par Parcs Canada, (iii) aire marine nationale de conservation administrée par Parcs Canada, (iv) phare patrimonial administré par Parcs Canada, (v) édifice à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada, (vi) gare ferroviaire patrimoniale administrée par Parcs Canada, (vii) lieu de sépulture à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada; c) dans le cas de chaque parc, lieu, aire, phare, édifice, gare ferroviaire et lieu de sépulture, quel a été le nombre d'employés à temps partiel pour chaque année de 2006 à 2011 inclusivement à chaque (i) parc national administré par Parcs Canada, (ii) lieu historique national administré par Parcs Canada, (iii) aire marine nationale de conservation administrée par Parcs Canada, (iv) phare patrimonial administré par Parcs Canada, (v) édifice à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada, (vi) gare ferroviaire patrimoniale administrée par Parcs Canada, (vii) lieu de sépulture à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada;

d) dans le cas de chaque parc, lieu, aire, phare, édifice, gare ferroviaire et lieu de sépulture, quel a été le nombre d'heures effectuées par le personnel rémunéré pour chaque année de 2006 à 2011 inclusivement à chaque (i) parc national administré par Parcs Canada, (ii) lieu historique national administré par Parcs Canada, (iii) aire marine nationale de conservation administrée par Parcs Canada, (iv) phare patrimonial administré par Parcs Canada, (v) édifice à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada, (vi) gare ferroviaire patrimoniale administrée par Parcs Canada, (vii) lieu de sépulture à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada; e) dans le cas de chaque parc, lieu, aire, phare, édifice, gare ferroviaire et lieu de sépulture, quels ont été les postes pour chaque année de 2006 à 2011 inclusivement à chaque (i) parc national administré par Parcs Canada, (ii) lieu historique national administré par Parcs Canada, (iii) aire marine nationale de conservation administrée par Parcs Canada, (iv) phare patrimonial administré par Parcs Canada, (v) édifice à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada, (vi) gare ferroviaire patrimoniale administrée par Parcs Canada, (vii) lieu de sépulture à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada; f) dans le cas de chaque parc, lieu, aire, phare, édifice, gare ferroviaire et lieu de sépulture, quels sont les changements prévus par suite du Budget de 2012 pour chaque (i) parc national administré par Parcs Canada, (ii) lieu historique national administré par Parcs Canada, (iii) aire marine nationale de conservation administrée par Parcs Canada,

Parks Canada, (v) Heritage Building administered by Parks Canada, (vi) Heritage Railway Station administered by Parks Canada, (vii) Heritage Grave Site administered by Parks Canada? — Sessional Paper No. 8555-411-961.

(iv) phare patrimonial administré par Parcs Canada, (v) édifice à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada, (vi) gare ferroviaire patrimoniale administrée par Parcs Canada, (vii) lieu de sépulture à valeur patrimoniale administré par Parcs Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-961.

Q-967 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the National Research Council of Canada (NRC): (a) how many Research Associates in each portfolio were employed by NRC in September 2011; (b) how many Research Associates in each portfolio were employed by NRC in September 2012; (c) broken down by portfolio, what are the numbers of NRC researchers charging their time against each research project time code, and what is the number of total hours charged against each research project time code, by month from January 2010 to the present; (d) broken down by portfolio, what are the numbers of NRC researchers charging their time against each portfolio time code, and what is the total number of hours charged against each portfolio time code, by month from January 2010 to the present; and (e) what are the job titles of all of the people who may edit or give approval for papers and articles to be submitted by NRC employees to peer-reviewed journals? — Sessional Paper No. 8555-411-967.

Q-967 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) : a) combien d'analystes dans chaque portefeuille travaillaient pour CNRC en septembre 2011; b) combien d'analystes dans chaque portefeuille travaillaient pour CNRC en septembre 2012; c) avec une ventilation par portefeuille, combien de chercheurs du CNRC inscrivent leur temps à chaque code de projet de recherche et quel est le total d'heures inscrit à chaque code de projet de recherche, par mois, de janvier 2010 à aujourd'hui; d) avec une ventilation par portefeuille, combien de chercheurs du CNRC inscrivent leur temps à chaque code de portefeuille et quel est le total d'heures inscrit à chaque code de portefeuille, par mois, de janvier 2010 à aujourd'hui; e) quels sont les titres de poste de toutes les personnes qui peuvent modifier ou approuver des articles que des employés du CNRC soumettent à des revues scientifiques avec comité de lecture? — Document parlementaire n° 8555-411-967.

Q-968 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Fisheries and Oceans Canada: (a) what is the total amount, in dollars, broken down by year from 2006 to 2012, allocated to the Experimental Lakes Area (ELA) by the government; (b) what is the total amount of funding, in dollars, external to core funding from the Department of Fisheries and Oceans, secured by the ELA, broken down by year from 2006 to 2012; (c) what is the projected cost of closing or “mothballing” the ELA; (d) how was the projected cost of closure of the ELA calculated; (e) what factors were considered when assessing the costs of the closure of the ELA; (f) what means, or media, for communications is Fisheries and Oceans Canada Director General Dave Gillis allowed to employ to communicate information regarding any changes in ELA funding to (i) employees of the ELA, (ii) current stakeholders, (iii) potential stakeholders, (iv) the public; and (g) what will the consequences of closing the ELA be? — Sessional Paper No. 8555-411-968.

Q-968 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : a) quel est le montant total, exprimé en dollars et ventilé par exercice de 2006 à 2012, alloué par le gouvernement à la Région des lacs expérimentaux (RLE); b) quel est le montant total du financement, exprimé en dollars et ventilé par exercice de 2006 à 2012, indépendant du financement de base du ministère des Pêches et des Océans, obtenu par la RLE; c) quel est le coût prévu de la fermeture ou de l'« abandon » de la RLE; d) comment le coût prévu de cette fermeture a-t-il été calculé; e) quels facteurs ont été pris en compte pour évaluer le coût de cette fermeture; f) de quels moyens ou médias de communication dispose le directeur général du ministère des Pêches et des Océans Dave Gillis pour communiquer des renseignements sur les changements au financement alloué à la RLE (i) aux employés de la RLE, (ii) aux actuelles parties intéressées, (iii) aux éventuelles parties intéressées, (iv) au public; g) quelles seront les conséquences de la fermeture de la RLE? — Document parlementaire n° 8555-411-968.

Q-969 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to National Research Council Canada (NRC): (a) what is the department responsible for collecting royalties for patents licensed by NRC; (b) what is the breakdown, in dollars, of billing for royalties for patents licensed by NRC, by month from January, 2010 to the present; (c) what is the amount, in dollars, received by NRC from collecting royalties for patents they have licensed, by month from January, 2010 to the present; (d) what is the amount of outstanding royalties for patents licensed by NRC payable to NRC as of September 21, 2012; (e) how many outstanding bills, pertaining to royalties for patents licensed by NRC that are owed to NRC, have not been issued since January, 2010, by month, and what are each of their dollar amounts; (f) what is the total, in dollars, of outstanding royalties for patents licensed by NRC owed to NRC since January, 2010, by month; (g) where are royalties received for patents licensed

Q-969 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) : a) quel ministère est responsable de percevoir les redevances d'exploitation des brevets dont le CNRC concède la licence; b) à combien s'élèvent, en dollars, les montants de redevances facturés pour l'exploitation des brevets dont le CNRC a concédé la licence, et ce, pour chaque mois à partir de janvier 2010 jusqu'à aujourd'hui; c) quel est le montant, en dollars, que le CNRC a reçu en redevances pour l'exploitation des brevets dont il a concédé la licence, et ce, pour chaque mois à partir de janvier 2010 jusqu'à aujourd'hui; d) quel est le montant des redevances pour l'exploitation des brevets dont le CNRC a concédé la licence qui n'avait pas été payé au CNRC au 21 septembre 2012; e) combien de factures de redevances impayées concernant des brevets dont le CNRC a concédé la licence n'ont pas été émises depuis janvier 2010, et ce, pour chaque mois, et à combien s'élève en dollars chacune de ces

by NRC allocated; and *(h)* which line items in the NRC budget receive how many dollars? — Sessional Paper No. 8555-411-969.

Q-970 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to National Historic Sites and the response of the Minister of the Environment to Question 773 on the Order Paper, answered in Debates on September 17, 2012, where the Minister states "the majority of national historic sites have maintained similar opening and closing dates for 2012; however, some sites opened on June 1 and will close on the Labour Day weekend": *(a)* what is the exact number of sites which maintained similar opening and closing dates for 2012; *(b)* what is the exact number of sites which opened on June 1 and will close on Labour Day weekend; and *(c)* for each individual site, what were the opening and closing dates in 2011 and 2012? — Sessional Paper No. 8555-411-970.

Q-971 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to National Defence and Militarized Commercial Off-the-Shelf trucks: *(a)* what is the identifying number of each truck at each base, station or other establishment; *(b)* how many hours, and for how many kilometres, has each truck been in service; *(c)* how many hours of maintenance have been performed on each truck; and *(d)* what are the particulars of any accident involving a truck, including (i) the nature of the damage to the vehicle, (ii) the cost of repairs or of writing off the value of the vehicle, (iii) the number of casualties, both military and civilian, and the extent of any injuries? — Sessional Paper No. 8555-411-971.

Q-976 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to expenses relating to renovations and repairs paid for by Public Works and Government Services to real property since May 1, 2011: *(a)* what renovations or repairs have been made to the offices of House of Commons Members, caucus officers, or House administration at (i) 131 Queen Street, (ii) Justice Building, (iii) Confederation Building, (iv) Centre Block, (v) East Block, (vi) Howard Building (202 Sparks Street); *(b)* what were the costs of those renovations and repairs; and *(c)* what was the nature of the damage or defect which required repairs? — Sessional Paper No. 8555-411-976.

Q-978 — Ms. Sgro (York West) — With regard to national parks and historic sites, what was the total employment during the 2012 operating season, broken down by full-time, part-time and seasonal employees, for each of the following parks and sites: Abbot Pass Refuge Cabin, Alberta; Athabasca Pass, Alberta; Banff, Alberta; Banff Park Museum, Alberta; Bar U Ranch, Alberta; Cave and Basin, Alberta; Elk Island, Alberta; First Oil Well in Western Canada, Alberta; Frog Lake, Alberta; Howse Pass, Alberta; Jasper, Alberta; Jasper House, Alberta; Jasper Park Information Centre, Alberta; Rocky Mountain

factures; *f)* quel est le montant total, en dollars, des redevances impayées depuis janvier 2010 au CNRC concernant des brevets dont le CNRC a concédé la licence, et ce, pour chaque mois; *g)* à quoi les redevances perçues pour l'exploitation des brevets dont le CNRC a concédé la licence sont elles allouées; *h)* quels sont les montants en dollars des différents postes concernés dans le budget du CNRC? — Document parlementaire n° 8555-411-969.

Q-970 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les lieux historiques nationaux et la réponse à la question 773 au Feuilleton que le ministre de l'Environnement a apportée dans les débats le 17 septembre 2012, à savoir qu'« en 2012, la plupart des lieux historiques nationaux laisseront leurs dates d'ouverture et de fermeture inchangées. Toutefois, certains lieux ont ouvert le 1^{er} juin et fermeront le week-end de la fête du Travail » : *a)* combien de sites ont laissé leurs dates d'ouverture et de fermeture inchangées en 2012; *b)* combien de sites ont ouvert le 1^{er} juin et fermé le week-end de la fête du Travail; *c)* à quelles dates a ouvert et fermé chacun des lieux historiques nationaux en 2011 et 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-970.

Q-971 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale et les véhicules commerciaux militarisés : *a)* quel est le numéro d'identification de chacun de ces véhicules à chaque base, station ou autre établissement; *b)* combien d'heures et de kilomètres chacun de ces véhicules a-t-il enregistrés en service; *c)* combien d'heures d'entretien chaque véhicule a-t-il reçues; *d)* quels sont les détails des accidents mettant en cause ce véhicule, notamment (i) la nature des dommages subis par le véhicule, (ii) les frais de réparation ou d'amortissement complet du véhicule, (iii) le nombre des victimes tant militaires que civiles et l'ampleur des éventuelles blessures? — Document parlementaire n° 8555-411-971.

Q-976 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les dépenses liées aux renovations et réparations engagées par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour les biens immobiliers depuis le 1^{er} mai 2011 : *a)* quelles renovations ou réparations a-t-on effectuées dans les bureaux de député, de membres haut placés du caucus, ou de l'Administration de la Chambre (i) au 131, rue Queen, (ii) à l'édifice de la Justice, (iii) à l'édifice de la Confédération, (iv) à l'édifice du Centre, (v) à l'édifice de l'Est, (vi) à l'édifice Howard (202, rue Sparks); *b)* combien ont coûté ces renovations et réparations; *c)* quelle était la nature des dommages ou défauts ayant entraîné les réparations? — Document parlementaire n° 8555-411-976.

Q-978 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux, quel a été le nombre total d'emplois durant la saison touristique de 2012, répartis par employés à temps plein, à temps partiel et saisonniers, pour chacun des parcs et des lieux suivants : Refuge du Col-Abbot (Alberta); Col Athabasca (Alberta); Banff (Alberta); Musée du Parc-Banff (Alberta); Ranch Bar U (Alberta); Cave and Basin (Alberta); Elk Island (Alberta); Premier-Puits-de-Pétrole-de-l'Ouest-Canadien (Alberta); Lac-La Grenouille (Alberta); Col-Howse (Alberta); Jasper

House, Alberta; Skoki Ski Lodge, Alberta; Sulphur Mountain Cosmic Ray Station, Alberta; Waterton Lakes National Park, Alberta; Wood Buffalo, Alberta; Yellowhead Pass, Alberta; Chilkoot Trail, British Columbia; Fisgard Lighthouse, British Columbia; Fort Langley, British Columbia; Fort Rodd Hill, British Columbia; Fort St. James, British Columbia; Gitwankak Battle Hill, British Columbia; Glacier, British Columbia; Gulf Islands, British Columbia; Gulf of Georgia Cannery, British Columbia; Gwaii Haanas National Park Reserve and Haida Heritage Site, British Columbia; Gwaii Haanas National Marine Conservation Area Reserve, British Columbia; Kicking Horse Pass, British Columbia; Kootenae House, British Columbia; Kootenay, British Columbia; Mount Revelstoke, British Columbia; Nan Sdins, British Columbia; Pacific Rim National Park Reserve, British Columbia; Rogers Pass, British Columbia; Stanley Park, British Columbia; Twin Falls Tea House, British Columbia; Yoho, British Columbia; Forts Rouge, Garry and Gibraltar, Manitoba; Linear Mounds, Manitoba; Lower Fort Garry, Manitoba; Prince of Wales Fort, Manitoba; Riding Mountain, Manitoba; Riding Mountain Park East Gate Registration Complex, Manitoba; Riel House, Manitoba; St. Andrew's Rectory, Manitoba; The Forks, Manitoba; Wapusk, Manitoba; York Factory, Manitoba; Beaubears Island Shipbuilding, New Brunswick; Boishébert, New Brunswick; Carleton Martello Tower, New Brunswick; Fort Beauséjour – Fort Cumberland, New Brunswick; Fort Gaspereaux, New Brunswick; Fundy, New Brunswick; Kouchibouguac, New Brunswick; La Coupe Dry Dock, New Brunswick; Monument-Lefebvre, New Brunswick; Saint Croix Island International Historic Site, New Brunswick; St. Andrews Blockhouse, New Brunswick;

Cape Spear Lighthouse, Newfoundland and Labrador; Castle Hill, Newfoundland and Labrador; Gros Morne, Newfoundland and Labrador; Hawthorne Cottage, Newfoundland and Labrador; Hopedale Mission, Newfoundland and Labrador; L'Anse aux Meadows, Newfoundland and Labrador; Port au Choix, Newfoundland and Labrador; Red Bay, Newfoundland and Labrador; Ryan Premises, Newfoundland and Labrador; Signal Hill, Newfoundland and Labrador; Terra Nova, Newfoundland and Labrador; Torngat Mountains, Newfoundland and Labrador; Aulavik, Northwest Territories; Nahanni National Park Reserve, Northwest Territories; Sahoyué-šehdacho, Northwest Territories; Tuktut Nogait, Northwest Territories; Wood Buffalo, Northwest Territories; Alexander Graham Bell, Nova Scotia; Beaubassin, Nova Scotia; Bloody Creek, Nova Scotia; Canso Islands, Nova Scotia; Cape Breton Highlands, Nova Scotia; Charles Fort, Nova Scotia; D'Anville's Encampment, Nova Scotia; Fort Anne, Nova Scotia; Fort Edward, Nova Scotia; Fort Lawrence, Nova Scotia; Fort McNab, Nova Scotia; Fort Sainte Marie de Grace, Nova Scotia; Fortress of Louisbourg, Nova Scotia; Georges Island, Nova Scotia; Grand-Pré, Nova Scotia; Grassy Island Fort, Nova Scotia; Halifax Citadel, Nova Scotia; Kejimikujik National Park and National Historic Site, Nova Scotia; Marconi, Nova Scotia; Melanson Settlement, Nova

(Alberta); Jasper House (Alberta); Centre d'accueil du Parc-Jasper (Alberta); Rocky Mountain House (Alberta); auberge de ski Skoki (Alberta); Station d'étude des rayons cosmiques du Mont-Sulphur (Alberta); Parc national du Canada des Lacs-Waterton (Alberta); Wood Buffalo (Alberta); Col Yellowhead (Alberta); Piste Chilkoot (Colombie-Britannique); Phare de Fisgard (Colombie-Britannique); Fort Langley (Colombie-Britannique); Fort Rodd Hill (Colombie-Britannique); Fort St. James (Colombie-Britannique); Colline-Battle Hill-des-Gitwankaks (Colombie-Britannique); Glaciers (Colombie-Britannique); Îles-Gulf (Colombie-Britannique); Gulf of Georgia Cannery (Colombie-Britannique); Réserve de parc national et site du patrimoine haïda Gwaii Haanas (Colombie-Britannique); Réserve d'aire marine nationale de conservation Gwaii Haanas (Colombie-Britannique); Col Kicking Horse (Colombie-Britannique); Kootenae House (Colombie-Britannique); Kootenay (Colombie-Britannique); Mont Revelstoke (Colombie-Britannique); Nan Sdins (Colombie-Britannique); Réserve de parc national Pacific Rim (Colombie-Britannique); Col Rogers (Colombie-Britannique); Parc Stanley (Colombie-Britannique); Salon de thé des Chutes-Twin (Colombie-Britannique); Yoho (Colombie-Britannique); Forts Rouge, Garry et Gibraltar (Manitoba); Monticules-Linéaires (Manitoba); Lower Fort Garry (Manitoba); Fort Prince-de-Galles (Manitoba); Mont Riding (Manitoba); Centre d'inscription de l'entrée Est du Parc-du-Mont-Riding (Manitoba); Maison Riel (Manitoba); Presbytère St. Andrew's (Manitoba); La Fourche (Manitoba); Wapusk (Manitoba); York Factory (Manitoba); Chantier-naval-de-l'île Beaubears (Nouveau-Brunswick); Boishébert (Nouveau-Brunswick); Tour Martello de Carleton (Nouveau-Brunswick); Fort Beauséjour – Fort Cumberland (Nouveau-Brunswick); Fort Gaspereaux (Nouveau-Brunswick); Fundy (Nouveau-Brunswick); Kouchibouguac (Nouveau-Brunswick); Cale-Sèche-de-La Coupe (Nouveau-Brunswick); Monument Lefebvre (Nouveau-Brunswick); Lieu historique international de l'Île-Sainte-Croix (Nouveau-Brunswick); Blockhaus de St. Andrews (Nouveau-Brunswick);

Phare-de-Cap-Spear (Terre-Neuve-et-Labrador); Castle Hill (Terre-Neuve-et-Labrador); Gros Morne (Terre-Neuve-et-Labrador); Cottage Hawthorne (Terre-Neuve-et-Labrador); Mission de Hopedale (Terre-Neuve-et-Labrador); L'Anse aux Meadows (Terre-Neuve-et-Labrador); Port au Choix (Terre-Neuve-et-Labrador); Baie Red (Terre-Neuve-et-Labrador); Établissement Ryan (Terre-Neuve-et-Labrador); Colline Signal (Terre-Neuve-et-Labrador); Terra-Nova (Terre-Neuve-et-Labrador); Monts Torngat (Terre-Neuve-et-Labrador); Aulavik (Territoires du Nord-Ouest); Réserve de parc national Nahanni (Territoires du Nord-Ouest); Sahoyué-šehdacho (Territoires du Nord-Ouest); Tuktut Nogait (Territoires du Nord-Ouest); Wood Buffalo (Territoires du Nord-Ouest); Alexander-Graham-Bell (Nouvelle-Écosse); Beaubassin (Nouvelle-Écosse); Bloody Creek (Nouvelle-Écosse); Îles-Canso (Nouvelle-Écosse); Hautes-terres du cap Breton (Nouvelle-Écosse); Fort Charles (Nouvelle-Écosse); l'Encampement-d'Anville (Nouvelle-Écosse); Fort Anne (Nouvelle-Écosse); Fort Edward (Nouvelle-Écosse); Fort Lawrence (Nouvelle-Écosse); Fort McNab (Nouvelle-Écosse); Fort-Sainte-Marie-de-Grace (Nouvelle-Écosse); Forteresse de Louisbourg (Nouvelle-Écosse); Île George (Nouvelle-Écosse); Grand Pré (Nouvelle-Écosse); Fort-de-l'Île-Grassy (Nouvelle-Écosse); Citadelle d'Halifax (Nouvelle-Écosse); Parc national et lieu historique

Scotia; Port-Royal, Nova Scotia; Prince of Wales Tower, Nova Scotia; Royal Battery, Nova Scotia; St. Peters, Nova Scotia; St. Peters Canal, Nova Scotia; The Bank Fishery - The Age of Sail Exhibit, Nova Scotia; Wolfe's Landing, Nova Scotia; York Redoubt, Nova Scotia;

Auyuittuq, Nunavut; Quttinirpaaq, Nunavut; Sirmilik, Nunavut; Ukkusiksalik, Nunavut; Battle Hill, Ontario; Battle of Cook's Mills, Ontario; Battle of the Windmill, Ontario; Battlefield of Fort George, Ontario; Bellevue House, Ontario; Bethune Memorial House, Ontario; Bois Blanc Island Lighthouse and Blockhouse, Ontario; Bruce Peninsula, Ontario; Butler's Barracks, Ontario; Carrying Place of the Bay of Quinte, Ontario; Fathom Five National Marine Park of Canada, Ontario; Fort George, Ontario; Fort Henry, Ontario; Fort Malden, Ontario; Fort Mississauga, Ontario; Fort St. Joseph, Ontario; Fort Wellington, Ontario; Georgian Bay Islands, Ontario; Glengarry Cairn, Ontario; HMCS Haida, Ontario; Inverarden House, Ontario; Kingston Fortifications, Ontario; Lake Superior National Marine Conservation Area of Canada, Ontario; Laurier House, Ontario; Merrickville Blockhouse, Ontario; Mississauga Point Lighthouse, Ontario; Mnjikaning Fish Weirs, Ontario; Murney Tower, Ontario; Navy Island, Ontario; Peterborough Lift Lock, Ontario; Point Clark Lighthouse, Ontario; Point Pelee National Park, Ontario; Pukaskwa, Ontario; Queenston Heights, Ontario; Rideau Canal, Ontario; Ridgeway Battlefield, Ontario; Saint-Louis Mission, Ontario; Sault Ste. Marie Canal, Ontario; Shoal Tower, Ontario; Sir John Johnson House, Ontario; Southwold Earthworks, Ontario; St. Lawrence Islands, Ontario; Trent-Severn Waterway, Ontario; Waterloo Pioneers Memorial Tower, Ontario; Woodside, Ontario; Ardgowan, Prince Edward Island; Dalvay-by-the-Sea, Prince Edward Island; Green Gables Heritage Place, Prince Edward Island; L.M. Montgomery's Cavendish, Prince Edward Island; Port-la-Joye-Fort Amherst, Prince Edward Island; Prince Edward Island National Park, Prince Edward Island; Province House, Prince Edward Island; 57-63 St. Louis Street, Quebec; Battle of the Châteauguay, Quebec; Battle of the Restigouche, Quebec; Carillon Barracks, Quebec; Carillon Canal, Quebec; Cartier-Brébeuf, Quebec; Chambly Canal, Quebec; Coteau-du-Lac, Quebec;

Forges du Saint-Maurice, Quebec; Forillon, Quebec; Fort Chambly, Quebec; Fort Lennox, Quebec; Fort Ste. Thérèse, Quebec; Fort Témiscamingue, Quebec; Fortifications of Québec, Quebec; Grande-Grave, Quebec; Grosse Île and the Irish Memorial, Quebec; La Mauricie, Quebec; Lachine Canal, Quebec; Lévis Forts, Quebec; Louis S. St. Laurent National Historic Site, Quebec; Louis-Joseph Papineau National Historic Site, Quebec; Maillou House, Quebec; Manoir Papineau, Quebec; Mingan Archipelago National Park Reserve, Quebec; Montmorency Park, Quebec; Pointe-au-Père Lighthouse, Quebec; Québec Garrison Club, Quebec; Saguenay-St. Lawrence Marine Park, Quebec; Sainte-Anne-de-Bellevue Canal, Quebec; Saint-Louis Forts and Châteaux, Quebec; Saint-Ours Canal, Quebec; Sir George-Étienne Cartier National Historic Site, Quebec; Sir Wilfrid Laurier National

national Kejimikujik (Nouvelle-Écosse); Marconi (Nouvelle-Écosse); Établissement Melanson (Nouvelle-Écosse); Port Royal (Nouvelle-Écosse); Tour Prince-de-Galles (Nouvelle-Écosse); Batterie-Royale (Nouvelle-Écosse); St. Peters (Nouvelle-Écosse); Canal de St. Peters (Nouvelle-Écosse); Exposition La Pêche sur les bancs à l'ère de la voile (Nouvelle-Écosse); Débarquement-de-Wolfe (Nouvelle-Écosse); Redoute York (Nouvelle-Écosse);

Auyuittuq (Nunavut); Quttinirpaaq (Nunavut); Sirmilik (Nunavut); Ukkusiksalik (Nunavut); Colline-de-la-Bataille (Ontario); Bataille-de-Cook's Mills (Ontario); Bataille du Moulin-à-Vent (Ontario); Champ de bataille du fort George (Ontario); Villa Bellevue (Ontario); Maison commémorative Bethune (Ontario); Phare-et-Blockhaus-de-l'Île-Bois-Blanc (Ontario); Péninsule Bruce (Ontario); Casernes de Butler (Ontario); Portage-de-la-Baie-de-Quinte (Ontario); Parc marin national du Canada Fathom Five (Ontario); Fort George (Ontario); Fort Henry (Ontario); Fort Malden (Ontario); Fort Mississauga (Ontario); Fort St. Joseph (Ontario); Fort Wellington (Ontario); Îles de la baie Georgienne (Ontario); Cairn de Glengarry (Ontario); NCSM Haida (Ontario); Maison Inverarden (Ontario); Fortifications-de-Kingston (Ontario); Aire marine nationale de conservation du lac Supérieur du Canada (Ontario); maison Laurier (Ontario); Blockhaus de Merrickville (Ontario); Phare-de-la-Pointe-Mississauga (Ontario); Barrages-de-Pêche-Mnjikaning (Ontario); Tour-Murney (Ontario); Île Navy (Ontario); L'Écluse-Ascenseur-de-Peterborough (Ontario); Phare de la Pointe-Clark (Ontario); Parc national de la Pointe-Pelée (Ontario); Pukaskwa (Ontario); Queenston Heights (Ontario); Canal Rideau (Ontario); Champ-de-Bataille-de-Ridgeway (Ontario); Mission Saint-Louis (Ontario); Canal-de-Sault Ste. Marie (Ontario); Tour Shoal (Ontario); maison de Sir-John-Johnson (Ontario); Remblais de Southwold (Ontario); Îles-du-Saint-Laurent (Ontario); Voie-Navigable-Trent-Severn (Ontario); Tour commémorative des Pionniers-de-Waterloo (Ontario); Woodside (Ontario); Ardgowan (Île-du-Prince-Édouard); Dalvay-by-the-Sea (Île-du-Prince-Édouard); Site patrimonial Green Gables (Île-du-Prince-Édouard); Cavendish de L.M. Montgomery (Île-du-Prince-Édouard); Port-la-Joye-Fort Amherst (Île-du-Prince-Édouard); Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard (Île-du-Prince-Édouard); Province House (Île-du-Prince-Édouard); 57-63, rue Saint-Louis (Québec); Bataille de la Châteauguay (Québec); Bataille de la Restigouche (Québec); Caserne de Carillon (Québec); Canal de Carillon (Québec); Cartier-Brébeuf (Québec); Canal de Chambly (Québec); Coteau-du-Lac (Québec);

Forges du Saint-Maurice (Québec); Forillon (Québec); Fort Chambly (Québec); Fort Lennox (Québec); Fort Sainte-Thérèse (Québec); Fort Témiscamingue (Québec); Fortifications de Québec (Québec); Grande-Grave (Québec); Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais (Québec); La Mauricie (Québec); Canal de Lachine (Québec); Forts-de-Lévis (Québec); Lieu historique national Louis-S.-St-Laurent (Québec); Lieu historique national Louis-Joseph-Papineau (Québec); Maison Maillou (Québec); Manoir Papineau (Québec); Réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan (Québec); Parc Montmorency (Québec); Phare-de-Pointe-au-Père (Québec); Cercle-de-la-Garnison-de-Québec (Québec); Parc marin du Saguenay - Saint-Laurent (Québec); Canal de Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec); Forts-et-Châteaux-Saint-Louis (Québec); Canal de Saint-Ours (Québec); Lieu historique national de Sir-George-Étienne

Historic Site, Quebec; The Fur Trade at Lachine, Quebec; Batoche, Saskatchewan; Battle of Tourond's Coulee / Fish Creek, Saskatchewan; Cypress Hills Massacre, Fort Battleford, Saskatchewan; Fort Espérance, Saskatchewan; Fort Livingstone, Saskatchewan; Fort Pelly, Saskatchewan; Fort Walsh, Saskatchewan; Frenchman Butte, Saskatchewan; Grasslands, Saskatchewan; Motherwell Homestead, Saskatchewan; Prince Albert National Park, Saskatchewan; Dawson Historical Complex, Yukon; Dredge N° 4, Yukon; Former Territorial Court House, Yukon; Ivavik, Yukon; Kluane National Park and Reserve, Yukon; S.S. Keno, Yukon; S.S. Klondike, Yukon; and Vuntut, Yukon? — Sessional Paper No. 8555-411-978.

Cartier (Québec); Lieu historique national de Sir-Wilfrid-Laurier (Québec); Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine (Québec); Batoche (Saskatchewan); Bataille-de-la-Coulée-des-Tourond / Fish Creek (Saskatchewan); Massacre-de-Cypress Hills, Fort Battleford (Saskatchewan); Fort Espérance (Saskatchewan); Fort Livingstone (Saskatchewan); Fort Pelly (Saskatchewan); Fort Walsh (Saskatchewan); Butte Frenchman (Saskatchewan); Prairies (Saskatchewan); Homestead Motherwell (Saskatchewan); Parc national de Prince Albert (Saskatchewan); Complexe-Historique-de Dawson (Yukon); Drague-Numéro-Quatre (Yukon); Ancien-Palais-de-Justice-Territorial (Yukon); Ivavik (Yukon); Parc national et réserve de parc national Kluane (Yukon); S.S. Keno (Yukon); S.S. Klondike (Yukon); Vuntut (Yukon)? — Document parlementaire n° 8555-411-978.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, November 22, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motions Nos. 1 to 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Monday, November 26, 2012, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (prize fights).

Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 22 novembre 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Les motions nos 1 à 3 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 26 novembre 2012, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (combats concertés).

M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 28, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2011-2012 to 2015-2016 and of the Operating and Capital Budgets for 2011-2012 of the Canada Science and Technology Museums Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-857-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the Canada Science and Technology Museums Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-857-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for 2012-2013 to 2016-2017 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-867-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2012-1443 to P.C. 2012-1445. — Sessional Paper No. 8540-411-2-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2012-1436 to P.C. 2012-1438, P.C. 2012-1482 and P.C. 2012-1483. — Sessional Paper No. 8540-411-3-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2012-1424 to P.C. 2012-1429. — Sessional Paper No. 8540-411-14-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2012-1422, P.C. 2012-1423, P.C. 2012-1446, P.C. 2012-1447, P.C. 2012-1479 and P.C. 2012-1480. — Sessional Paper No. 8540-411-9-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 novembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2011-2012 à 2015-2016 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2011-2012 de la Société des musées de sciences et technologies du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-857-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 de la Société des musées de sciences et technologies du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-857-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2012-2013 à 2016-2017 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-867-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2012-1443 à C.P. 2012-1445. — Document parlementaire n° 8540-411-2-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2012-1436 à C.P. 2012-1438, C.P. 2012-1482 et C.P. 2012-1483. — Document parlementaire n° 8540-411-3-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2012-1424 à C.P. 2012-1429. — Document parlementaire n° 8540-411-14-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2012-1422, C.P. 2012-1423, C.P. 2012-1446, C.P. 2012-1447, C.P. 2012-1479 et C.P. 2012-1480. — Document parlementaire n° 8540-411-9-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— P.C. 2012-1406 and P.C. 2012-1485. — Sessional Paper No. 8540-411-10-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2012-1411 and P.C. 2012-1412. — Sessional Paper No. 8540-411-8-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2012-1414 to P.C. 2012-1417 and P.C. 2012-1419 to P.C. 2012-1421. — Sessional Paper No. 8540-411-16-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2012-1442. — Sessional Paper No. 8540-411-22-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2012-1439 to P.C. 2012-1441. — Sessional Paper No. 8540-411-29-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2012-1430 to P.C. 2012-1435. — Sessional Paper No. 8540-411-24-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 1:48 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2012-1406 et C.P. 2012-1485. — Document parlementaire n° 8540-411-10-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2012-1411 et C.P. 2012-1412. — Document parlementaire n° 8540-411-8-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2012-1414 à C.P. 2012-1417 et C.P. 2012-1419 à C.P. 2012-1421. — Document parlementaire n° 8540-411-16-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2012-1442. — Document parlementaire n° 8540-411-22-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2012-1439 à C.P. 2012-1441. — Document parlementaire n° 8540-411-29-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2012-1430 à C.P. 2012-1435. — Document parlementaire n° 8540-411-24-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 13 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.